

Новое

В ЗАРУБЕЖНОЙ
ЛИНГВИСТИКЕ

Обязательный экз.

НОВОЕ В ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

ВЫПУСК XXIV

КОМПЬЮТЕРНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Составление, редакция
и вступительная статья
доктора филологических наук
Б. Ю. ГОРОДЕЦКОГО

/399322



Москва
„ПРОГРЕСС“
1989

ББК 81.1
Н 74

Редколлегия серии „Новое в зарубежной лингвистике“:

*А. К. Авеличев, Н. Д. Арутюнова, Б. Ю. Городецкий, В. К. Журавлев,
В. А. Звегинцев I (председатель), Ю. И. Караулов, В. П. Нерознак,
Т.М. Николаева, М. А. Оборина (отв. секретарь), В. В. Петров,
Б. А. Серебrenников, Б. А. Успенский*

Редактор М. А. Оборина

Новое в зарубежной лингвистике: Вып. XXIV. Компьютерная
Н 74 лингвистика: Пер. с англ./Сост., ред. и вступ, ст. Б. Ю. Городец-
кого.—М.: Прогресс, 1989.—432 с.

Настоящий сборник посвящен лингвистическим аспектам компьютеризации, связанным прежде всего с моделированием общения на естественном языке. Рассматриваются фундаментальные коммуникативные процессы (понимание и вербализация), методы представления и использования знаний, а также особенно актуальная для разработки реальных лингвистических процессоров проблема коммуникативных неудач. Книга представляет интерес для языковедов, философов, логиков, психологов, специалистов по искусственному интеллекту, для преподавателей вузов и аспирантов, изучающих основы информатики.

1403000000-126
Н 006 (01)-89^{2*} - 89

Б Б К 8 1 Л

@ Составление, перевод на русский язык, вступительная статья — издательство „Прогресс“, 1989

СОДЕРЖАНИЕ

Б. Ю. Городецкий. Компьютерная лингвистика: моделирование языкового общения (Вступительная статья).	5
Р. Шенк, Л. Бирнбаум, Дж. Мей. К интеграции семантики и прагматики. <i>Перевод с английского Г. Ю. Левина.</i>	32
Дж. Карбонелл, Ф. Хейз. Стратегии преодоления коммуникативных неудач при анализе неграмматичных языковых выражений. <i>Перевод с английского И. Г. Сабуровой.</i>	48
Венди Ленерт, М. Г. Дайер, П. Н. Джонсон, К. Дж. Янг, С. Харли. BORIS — экспериментальная система глубинного понимания повествовательных текстов . <i>Перевод с английского Н. В. Перцова.</i>	106
М. Селфридж. Интегральная обработка обеспечивает надежное понимание. <i>Перевод с английского Т. С. Зевахиной.</i>	161
Б. А. Гудман. Идентификация референта и связанные с ней коммуникативные неудачи . <i>Перевод с английского Н. В. Селивановой.</i>	209
Сандра Карберри. Модели пользователя: проблема неадекватности. <i>Перевод с английского И. М. Кобозевой.</i>	259
Б. У. Баллард. Участие пользователя в спецификации синтаксических падежных фреймов в системе TELI: гибкий прагматически настраиваемый естественнойязыковой процессор . <i>Перевод с английского Г. Ю. Левина</i>	275
Ф. Дж. Хейз, А. Г. Гауптман, Дж. Г. Карбонелл, М. Томита. Семантико-синтаксический анализ устной речи: подход, основанный на семантических падежных фреймах . <i>Перевод с английского В. Б. Кузнецова.</i>	292
Кэтлин Маккьюин. Дискурсивные стратегии для синтеза текста на естественном языке . <i>Перевод с английского Н. И. Лауфер.</i>	311
Дж. Слокум. Обзор разработок по машинному переводу: история вопроса, современное состояние и перспективы развития. <i>Перевод с английского З. М. Шаляпиной.</i>	357
Библиография. <i>Составил В. В. Туровский.</i>	407
Предметный указатель. <i>Составил В. В. Туровский.</i>	423
Указатель компьютерных систем. <i>Составил В. В. Туровский.</i>	428
Список сокращений.	430